



Shirouma Preschool's Sports Day was held on September 26.

At the first Sport day since COVID-19 restrictions were lifted, 91 children showed the results of their practice, cheered on by their families and guests.



Winter Pumping of Septic Tank & Cleaning of Wastewater and Manure

There will be a large number of applications for septic pumping at the end of the year. If you have your septic pumped, please apply as soon as possible. Applications for pumping miscellaneous wastewater during year will be closed at the end of November and will resume in April of the following year or later. (This may change depending on the snowfall and reception status.)

Application for pumping should be made to:

Yamada Shokai Co.

Tel: 0261-23-4446 Address: 5422 Omachi, Omachi City

Hours: 8:00-12:00/13:00- 17:00 p.m. (except Weekends, national holidays, and year-end and New Year holidays)

Please give them the name of the district, your name, and contact number when booking.

Pumping operations during the winter

Septic Tank pumping can be done during the winter, but due to snow fall, road conditions, etc., in many cases it may not be possible to carry out the pumping work as scheduled.

Those who apply for pumping during winter are required to remove snow from the toilet tank and the surrounding area.

For inquires: Resident Division TEL 0261-85-0715

■ WATER LEAKING

Depending on the location of the leak, it may affect the water bill and increase the customer's burden. The water supply pipes that are drawn into the home from the distribution pipes and the water supply fixtures directly connected to the pipes, such as hydrants, non-freezing taps, faucet posts, and faucets, are collectively called the "water supply equipment".

The water supply equipment is installed by the customer for the purpose of using the water supply, and with the exception of the water meter, it is the customer's property. Therefore, the customer is responsible for the maintenance and management of the water supply system, and the customer pays the costs related to the maintenance and management of the water supply system.

What to do when water leaks Reader Automatic

◆Check water leaks by watching the water meter

◎Correct procedures

Analog Meter

Digital Meter

Pilot (Analog Meter) LCD display (Digital Meter) Pilot (Digital Meter)

- ① Turn on one of your water taps at home (Condition: water tap is in use)
- ② See if the pilot on water meter is operating.
Digital meter: The pilot ■ at the bottom right corner blinks.
Analog meter: The pilot (silver disc) on the lower-left spins
- ③ Turn off the tap you have turned on in step ① tightly. (Condition: water tap is not in use)
- ④ Observe the pilot on your meter for 10-20 seconds.
If the pilot operates when all taps are off, there may be water leaks at your house.
◆ Switch off the antifreeze faucet and stopcock, and then call for the repair service.
◆ If water splashes from a burst pipe, please wrap it with towels.

<Image of Water Supply System>

<Types of stopcock and proper operating procedures>

Handle
Slowly turn the handle fully clockwise.

Handle
Slowly turn the handle 90° clockwise.

Handle
Slowly turn the handle 90° clockwise with using any tool like a spanner.

Water pipes from water meter to your home should be maintained and repaired by a member of Hakuba designated plumbing contractors.

◆Re-adjustment of water rate due to water leakage
If a hidden water leak, underground or at somewhere invisible, is proofed in your house, the related water rate may be subject to a partial exemption. To apply for a readjustment due to water leakage, documentary proof from a member of Hakuba designated plumbing contractor is necessary. Please consult the contractor for advice.
*Water leakage occurred at where one can visually check may not subject to a payment readjustment.

Prepare your water pipes for winter Reader Automatic

◆Protect the water pipes from freezing

Water pipes and meter may burst because of the water inside freezes when the temperature is below zero.
Please be aware that bare water pipes, pipes and meter located on the north side or at somewhere windy are more likely to burst.

◆Ways to prevent water pipes from freezing

- ① Wrap bare water pipes which may be frozen easily with thermostatically controlled heat tape and leave it switched on.
- ② Protect water pipes and water taps with insulation materials. Anti-freezing products can be found in retail shops; old blankets or towels can also be a good choice. Don't forget to bind your wrapping material tightly with plastic tapes or something else.
- ③ Put a plastic bag with dry insulation materials (e.g. styrene foam) inside your water meter box to keep it warm. (A plastic bag can prevent cracked styrene foam from scattering inside the meter box.)

Bare water pipe

Water Meter Box

Insulation materials Styrene foam Plastic bag

◎Drain Water Pipes for Winter
~How to drain a pipe~

- ① Turn off the water tap and then turn the anti-freeze faucet handle fully clockwise. Water will be discharged from the anti-freeze faucet. Turn on the water tap again to drain residual water.
- ② For an indoor faucet, pull the lever and then turn on the water tap to drain residual water.
- ③ Check the pilot of your water meter to confirm if the water flow is stopped completely. (Please confirm your water meter type on page 6.)

⚠ Improper operation of anti-freeze faucet (not fully closed) may lead to a water leak if water flow is not stopped completely. Please confirm if water flow is stopped completely by checking the water meter.

Why only a plumbing contractor designated by Hakuba Village Water and Sewer Division can carry out water service installation work??

A; If inappropriate materials and construction techniques are used to repair water supply equipment, customers cannot enjoy safe and high quality tap water, and moreover, concerns also arise about public health problems. For those reasons, for leakage repair, reconstruction, removal, and other work related to "water supply equipment," please ask a "designated water supply equipment contractor" designated by Hakuba Village Water and Sewer Division. The standards for designation are determined by the Water Supply Act and are the same nationwide.

For inquiries: Water and Sewer Division TEL 0261-85-0766

Public Personnel Administration

In order for the village residents to understand the personnel administration of the village, the number of employees, salaries, service, etc. will be made public in accordance with the "Hakuba Village Ordinance on the Publication of the Status of the Administration of the Personnel Administration, etc."

| Division | R5 (2023) Number of Officials | R4 (2022) Number of Officials | YoY |
|--------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----|
| Public Administration ※1 | 79 | 81 | -2 |
| Education ※2 | 14 | 14 | 0 |
| Public Enterprise ※3 | 8 | 9 | -1 |
| Total | 101 | 104 | -3 |

※1 Total number of officials in Council and all divisions

※2 Number of employees for Board of Education

※3 Total number of officials for National Health Insurance Program, Water & Sewerage Supply Service, etc.

▼ Personnel Expenses (General Account Budget)

| Classification | Population | Expenditures | Personnel Expenses | Personnel Costs |
|----------------|----------------------------|-------------------|--------------------|-----------------|
| R4 (2022) | As of R5.March.31 8,566 | 6.848 Billion Yen | 1.030 Billion Yen | 15.0% |

※Compensation for council members, committee members, and special positions is included.

▼ Salaries and Wages of Officials (General Account Budget)

| Category | Number of Officials (A) | Salary Costs | | | | Salary Cost per Capita (B/A) |
|-----------|-------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|---------------------------------|
| | | Salary | Officials Allowance | Year- End- Bonus | Total (B) | |
| R5 (2023) | 94 | 316,932 Million Yen | 59,264 Million Yen | 123,093 Million Yen | 499,289 Million Yen | 53,12 Million Yen |

▼ Average Monthly Salaries/ Average age of Officials

| | General Administration | | |
|----------------|------------------------|---------------------------|-------------|
| | Average monthly Salary | Salary + Allowance etc. ※ | Average Age |
| Hakuba Village | 289,000 Yen | 324,000 Yen | Age 40.0 |

※Amount includes monthly salary plus allowances such as sustenance allowance, housing allowance, overtime etc.

▼ Compensation for council members, committee members, and special positions

| Category | Monthly Compensation | Year-End-Bonus | |
|---------------|----------------------|----------------|-------------|
| Mayor | 696,000 Yen | June | 1.65 Months |
| Vice Mayor | 591,000 Yen | | |
| Chairman | 304,000 Yen | | |
| Vice Chairman | 240,000 Yen | | |
| Councilor | 216,000 Yen | | |
| | | December | 1.65 Months |
| | | Total | 3.30 Months |

General Affairs Division TEL: 0261-72-5000

Beware of accidental ingestion



Every year, food poisoning occurs due to accidentally collecting poisonous mushrooms or picking wild plants, etc. Please be aware of the following preventive measures. It may be difficult to distinguish poisonous mushrooms from edible plants just by looking at a part of the mushrooms. You need to be certain to learn their features and how to distinguish them.

Preventive measures for food poisoning caused by poisonous mushrooms

Please be careful not to develop food poisoning caused by poisonous plants. Three points for preventing food poisoning caused by poisonous plants

- Do not pick, eat, sell, or give to others mushrooms that you do not know.
- Remember the full characteristics of the mushrooms you eat.
- Do not believe false rumors and superstitions.
 - × "Mushrooms whose handles split vertically are edible."
 - × "Boiling mushrooms with eggplant helps to remove poison", etc.

If you are poisoned??

If you are poisoned, please seek medical care immediately. If possible, take the poisonous mushrooms to the doctor for his/her reference.

Please refer websites for the typical mushrooms

*Poisonous mushrooms and the way to distinguish.

【Nagano prefecture】



【Ministry of Health, Labor

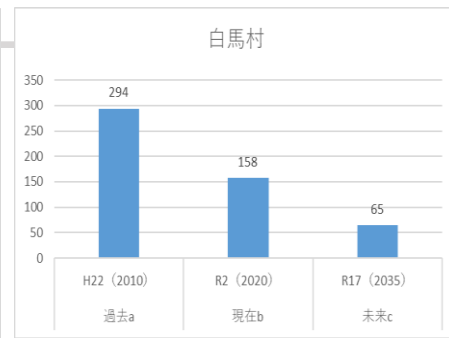
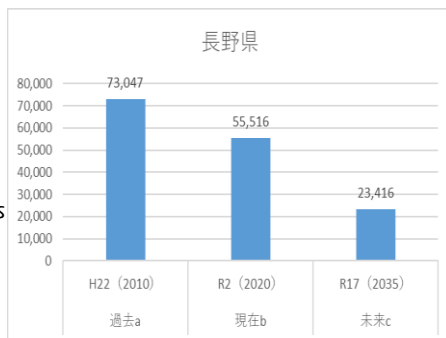


And Welfare】



Agricultural workers

The population of primary agricultural workers continues to decline due to multiple factors such as population decline, aging of the population, and the extension of retirement age. This downward trend is expected to continue in the future. By 2035, just 12 years from now, the population of farmers is predicted to be just 65. In terms of age structure, more than 50% of the 65 farmers are expected to be 85 years old or older.



Certified farmers

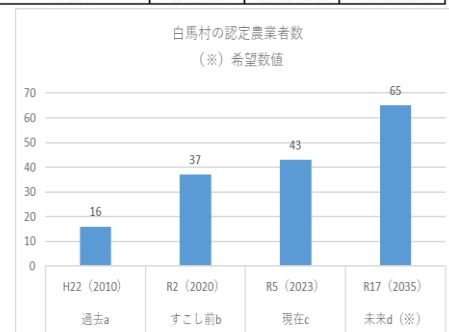
Under the certified farmer system, the village certifies plans prepared by farmers based on the village's basic concept for promoting the strengthening of agricultural management infrastructure. The village provides subsidies to certified farmers for the installation and renewal of agricultural machines and facilities. Government and prefecture subsidies are also available. The number of certified farmers, including certified new farmers, is steadily increasing. About 70% of the farmland is currently managed by three large corporations (with farmlands ranging from 60 to 130 hectares). Some farmers acquire knowledge at agricultural corporations and start their own business as new farmers. The role of certified farmers will become more and more important in order to reduce the amount of abandoned farmland and prevent the increase of damage by wildlife.

The Number of farm cooperation's/farmers

| | A 2010 | B 2020 | C 2035 | B/A | C/A |
|-------------------|-----------|-----------|-----------|-----|-----|
| Nagano Prefecture | 73,047 | 55,516 | 23,416 | 76% | 32% |
| Hakuba Village | 294 | 158 | 65 | 54% | 22% |

The number of Certificated Farmers

| A 2010 | B 2020 | C 2023 | D 2035 | b/a | c/a | d/a |
|-----------|-----------|-----------|-----------|------|------|------|
| 16 | 37 | 43 | 65 | 231% | 269% | 406% |



New farmers

New farmers are expected to be the future of Hakuba's agriculture industry. New farmers are eligible for the government's Management Development Program, Management Start-up Fund, and Farming Preparation Fund (*1). Some new farmers are establishing agricultural corporations, acquiring organic JAS certification (*2), managing their own brands, and conducting other types of proactive and unique management.



Organic JAS Certified Farmer **KURARI FARM**
Mr. Hirokazu Sawanishi

After traveling around the world, he became an organic JAS certified farmer in Hakuba. As a board member of the Alps Farmers Club, he sells his produce at marches in various places.



Agricultural Corporation "SESERAGI" **OTANI FARM**
Mr. Toshiya Otani

He is a new farmer who won the Special Excellence Award at the International Rice and Taste Analysis Competition in his 5th year of farming, and has been active in agricultural promotion as an agricultural committee member since July of this year.



A farmer who established his own brand

SAKAE FARM Mr. Eitaro Sato

Eitaro Sato is a young farmer who became a certified new farmer in Hakuba after training in Chiba Prefecture. Peanuts and corns grown in Hakuba are one of the most popular products.



Payment Schedule of This Month

Water and Sewer Division TEL 0261-85-0766 Taxation Division 0261-85-0712

| | Payment due date | Account transfer :Kouza Furikae | Payment Method | | | |
|--|------------------|---------------------------------|----------------|------------------|-------------|--------------|
| | | | Cash | Account transfer | Credit card | Payment App. |
| 5 th of 10 payments National Health Insurance Tax | October 31(Tue) | October 25(Wed) | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 3 rd of 4 payments Resident Tax | | | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 3 rd of 8 payments Medical Insurance For Elderly | | | ○ | ○ | — | — |
| Water & Sewer Bills | October 25(Wed) | | ○ | ○ | — | — |

| Payment Method | |
|-----------------|---|
| Cash | Account Counter at Village Office Bank institutions Convenience stores |
| Bank Withdrawal | JA Bank Dai-Hoku, 82 Bank, Nagano Bank, Matsumoto Credit Union (Shin-Kin Bank), Japan Post Bank |
| Credit card | |
| Payment App | |

Scholarship Subsidy for Private High School Students

Hakuba Village provides scholarships for students attending private high schools.

Eligible Students

Parents whose address is in Hakuba Village and whose children are enrolled in a private high school in Nagano Prefecture.

amount ¥20,000 each student/year

How to apply

Fill out the scholarship application form and submit it to the Hakuba Village Board of Education with the "Certificate of School Enrollment" attached.

Application forms will be sent to eligible applicants. If you do not receive an application form, please contact the Board of Education. (Application forms will be sent in October.)

Please note that this scholarship does not apply to guardians or other members of the same household who are delinquent in payment of village taxes.

AFTER-SCHOOL CENTER

provides a place for children to stay after school and aims to build friendships among different age groups and with people in the community.

Target children: 1st - 4th graders

Location: Hakuba Village Hall, Multi-Purpose Room

Opening hours: Every Monday from school dismissal time to 4:30 p.m. (Last admission at 5:00 p.m.)

Fee: 1,000 yen per year

Application: Child Raising Division

Kosodate Shien Room

· Notices/Information from Kosodate Shien Room is posted on the Hakuba Village office official website and Hakuba Village Maternal and Child Health Handbook App "Ohisama Memories by BO-SHI-MO:母子モ". <https://www.mchh.jp/login>



For inquiries/
Child-Raising Support Division TEL: 0261-85-8101

Child Check-up

Venue: Fureai Center 1F

| Date | Event | Eligible Child |
|-------------|---|------------------------------------|
| Oct 18(Wed) | Dental Checkup for 3-year-old | Born in July - September, 2022 |
| 20 (Fri) | Baby Food Consultation | Born in February - April 2023 |
| 23(Mon) | Physical Development Consultation | Appointment needed |
| 26(Thu) | Health check-up for 2-month-old | Born in August 2023 *at Shien Room |
| Nov 6 (Mon) | Childcare/Breastfeeding Consultation | Appointment needed |
| 13 (Mon) | Health check-up for infant | Born in July - September, 2022 |
| | Health check-up for toddler | Born in June - August, 2023 |
| 15(Wed) | Health check-up for 1 and half year old | Born in February - April, 2022 |
| 27(Mon) | Physical Development Consultation | Appointment needed |
| 28(Tue) | Health check-up for 2-month-old | Born in September, 2023 |

Clinics, Hospitals and Pharmacy's open during holidays

For inquiries: Health and Welfare Division 0261-85-8101

| Opening Hours: 9 A.M. ~ 5 P.M. | | | Reception Hours: 9A.M. ~ 11A.M. (Please call before coming over) | | | Pharmacy On Duty in Hakuba | |
|--------------------------------|----|-------------|---|-----------------------------------|---------------------------------------|---|-------------------|
| M | D | Day of week | Clinic On Duty | | | | |
| | | | Northern District (Hakuba • Otari) | Omachi City | Southern District (Ikeda • Matsukawa) | Dental Clinic | |
| October | 6 | SUN | Otarimura Clinic | Yokosawa Internal Medicine Clinic | Herb-no-sato Clinic | Iizawa Dental Clinic Omachi 0261-23-7050 | — |
| | 13 | SUN | Shintani Clinic | Omachi Municipal General Hospital | Hirabayashi Mental Clinic | Otari Dental Clinic Otari 0261-82-2762 | Fujinoya Pharmacy |
| | 14 | MON | Hakuba Clinic | Nomura Clinic | Serizawa Clinic | Odagiri Dental Clinic Ikeda 0261-62-3134 | Fujinoya Pharmacy |
| | 20 | SUN | Kurita Clinic | Omachi Kyoritsu Clinic | Azumi Hospital | Omachi Municipal General Hospital Omachi 0261-22-0415 | Ota Pharmacy |
| | 22 | TUE | Kurita Clinic | Ito Clinic | Nishimori Orthopedic Clinic | Kaneko Dental Clinic Omachi 0261-23-2200 | Ota Pharmacy |
| | 27 | SUN | Kamishiro Clinic | Kakishita Clinic | Ota Clinic | Maruyama Dental Clinic Matsukawa 0261-62-0648 | Fujinoya Pharmacy |

For emergency cases of pediatrics and internal diseases on weekday nights, please go to "North Alps Weekday Night Emergency Center for Pediatrics & Internal Medicine". TEL: 0261-26-6199

Please do not request for the ambulance service for minor injury and illness or it will be overloaded when there is an emergency.

Issued by Hakuba Village Office (General Affairs Division) TEL: 0261-72-5000 somu@vill.hakuba.lg.jp